

РГБ ОД

- - АВГ 1998

На правах рукописи

Дзампаева Лариса Гагузовна

**ОРГАНИЗАЦИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ РАБОТЫ
НА УРОКАХ ОСЕТИНСКОГО ЯЗЫКА
В НАЧАЛЬНЫХ КЛАССАХ**

Специальность 13.00.02 - теория и методика
обучения родному языку

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Москва - 1998г.

Работа выполнена в Северо-Осетинском государственном университете им.К.Л.Хетагурова на кафедре методики начального национального обучения.

Научный руководитель: доктор педагогических наук,
профессор Тахохов Б.А.

Официальные оппоненты: доктор педагогических наук
профессор Ходякова А.А.
кандидат филологических наук
Смиреникова А.Е.

Ведущая организация - Институт повышения квалификации
работников образования Республики
Северная Осетия - Алания

Защита диссертации состоится "22" апреля
в "16" часов на заседании диссертационного совета
К.113.09.01 в Институте национальных проблем образования
по адресу: 105077, Москва, ул.Первомайская, 101.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке
Института национальных проблем образования Министерства
общего и профессионального образования РФ.

Автореферат разослан "2" марта 1998 г.

Ученый секретарь диссертационного совета,
кандидат педагогических наук



Смирнов

Совершенствование теории и практики обучения является одной из основных тенденций современного образовательного процесса. Это особенно характерно для обучения в начальной школе.

В младшем школьном возрасте начинается направленное обучение и воспитание ребенка. Очевидна необходимость с первого класса обучать детей на родном языке.

Родной язык — основа развития интеллекта, формирования эмоциональной сферы ребенка, становления творческой личности, способной воспринимать национальные и общечеловеческие ценности.

Государственная программа РСО-Алания открыла большие перспективы коренного улучшения изучения осетинского языка, повышения уровня его преподавания.

В соответствии с программой задачи, поставленные перед начальной школой, где на данном этапе обучение осуществляется на осетинском языке, обязывают реально оценить умственные и физические возможности учащихся, выявить их лексический запас и речевые умения, развить у них логическое мышление и речь.

Проблема развития устной и письменной речи учащихся предполагает прежде всего работу над лексикой.

Словарная работа в системе обучения родному языку рассматривается как работа, направленная на усвоение учащимися новых лексических единиц, обогащение их словарного запаса, правильное употребление школьниками слов устной и письменной речи.

Лексическая работа в начальной школе требует системного подхода методических разработок к учебникам и учебным пособиям осетинского языка.

Необходима система лексической работы, которая обеспечила бы усвоение слова как лексико-семантической единицы, что возможно в результате создания определенной методики.

Роль лексики в осуществлении принципа коммуникатив-

ной направленности обучения определила **актуальность проблем**, связанных с обучением лексики в начальной осетинской школе; актуальность темы диссертации определяется и практической необходимостью создания научно-обоснованной системы лексической работы на уроках осетинского языка.

Объектом исследования является учебный процесс в начальной осетинской школе, осуществляемый при изучении лексики с учетом принципа коммуникативной направленности.

Предметом исследования является выявление научных критериев разработки целостной методической системы обучения учащихся лексике осетинского языка и организация методики лексико-фразеологической работы на основе учета системных связей слов родного языка.

Цель исследования — определить оптимальные пути, методы, приемы лексико-фразеологической работы с учащимися начальных классов по осетинскому языку, установить лексический минимум для активного усвоения, разработать научно-обоснованную систему практических упражнений с учетом коммуникативной направленности обучения.

Рабочая гипотеза. Если объем и содержание лексико-фразеологического минимума будут определены на основе учета частоты употребления слов в речи, если словарную работу проводить по научно-выработанной и обоснованной системе, то это создаст условия, благоприятствующие более эффективному усвоению младшими школьниками родного языка, позволит установить более тесную взаимосвязь занятий по лексике, грамматике, орфографии и развитию речи.

В диссертации поставлены следующие **задачи**:

- проанализировать современные концепции системообразующих отношений в лексике осетинского языка;
- определить место лексической работы на уроках осетинского языка как важного звена в системе работы по развитию речи;

- установить уровень результативности обучения учащихся начальных классов осетинскому языку, которого они могут достичь при построении учебного процесса с учетом языковой частотности;
- выявить трудности усвоения лексико-семантической системы осетинского языка;
- разработать методическую систему лексико-фразеологической работы на уроках осетинского языка в начальной школе.

Методологическую основу исследования составляют основополагающие положения о взаимосвязи языка и мышления, о роли языка во всестороннем развитии личности.

В качестве основных методов исследования в диссертации использованы:

- анализ научной, лингводидактической литературы по теме исследования;
- анализ программ и учебников по осетинскому языку для начальной школы;
- изучение состояния преподавания и уровня лексических знаний, умений и навыков учащихся школ Северной Осетии-Алании;
- проведение констатирующего и обучающего экспериментов с целью проверки целесообразности предлагаемой системы лексических упражнений.

- Научная новизна* исследования заключается в том, что:
- впервые в методике обучения осетинскому языку в начальной школе рассматривается вопрос об усвоении лексики родного языка на основе учета системных отношений;
 - получены научные данные, позволяющие объективно определить объем и содержание словарно-фразеологического минимума;
 - разработана методика лексической работы по осетинскому языку.

На защиту выносятся научно обоснованная методика лексической работы на основе учета системных связей слов осетинского языка и их употребительности в речи.

Практическая значимость исследования состоит в том, что:

- 1) определен и дополнен лексико-фразеологический минимум по осетинскому языку для начальной школы;
- 2) предложена система лексико-фразеологических упражнений, основанная на учете системных отношений в лексике осетинского языка.

Результаты исследования используются при составлении новых программ, учебников, методических пособий по осетинскому языку для учащихся начальных классов.

Апробация исследования проводилась в I-IV классах школ Алагирского района, школы № 2 с. Гизель Пригородного района РСО-Алания, а также в школах г. Владикавказа.

Результаты исследования обсуждались на курсах учителей осетинского языка при институте повышения квалификации работников образования РСО-Алания с 1992 по 1997 годы. По проблеме исследования были сделаны доклады на научных конференциях, были затронуты в частности вопросы развития речи детей и обучения их родному языку. По теме исследования прочитан спецкурс для студентов факультета начального образования Северо-Осетинского государственного университета им К.Л.Хетагурова.

СТРУКТУРА И ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии и приложения.

Во введении обосновывается выбор диссертационной темы, формулируется рабочая гипотеза, раскрывается его научная новизна и практическая значимость, определяется объект, предмет, цели, задачи, методы исследования.

В первой главе — “Теоретические основы лексической работы по родному языку в начальных классах” — определяются основные тенденции в изучении лексики осетинского языка. Настоящая лексикографическая работа в Осетии начинается со времени научной деятельности академика Всеволода Миллера. Он по праву является основоположни-

ком научной лексикографии и исторической лексикологии осетинского языка.

Исторической лексикологии осетинского языка посвящены фундаментальные труды выдающегося современного лингвиста В.И.Абаева:

1. "Происхождение и культурное прошлое осетин по данным языка".
2. "Скифо-аланские этюды".
3. "Скифо-европейские изоглоссы".
4. "Историко-этимологический словарь осетинского языка" в 5-ти томах.

Большой вклад в изучение лексики осетинского языка внесли лингвисты К.Е.Гагкаев, М.И.Исаев, Т.А.Гуриев, Н.Х.Кулаев, Н.Я.Габараев, Т.Н.Козырева и др.

По мнению ученых, словарный состав осетинского языка сложился в процессе многовекового исторического развития и представляет собой специфическую для этого языка систему лексических единиц.

Краткий обзор научно-методической литературы по изучению осетинского языка дает основание утверждать, что некоторые вопросы изучены учеными и исследователями.

Изучены основные этапы развития и источники обогащения осетинского литературного языка, пути лексикализации словосочетаний. Проследивая этимологию и историю осетинских слов основного лексического фонда, мы вскрыли глубокие связи осетинского языка с родственными иранскими-индоевропейскими языками.

Исследователи утверждают, что вопросы развития и изменения языка следует рассматривать в связи с историей народа, пользующегося данным языком.

Новые слова образуются из элементов существующего языка путем суффиксации, префиксации и сложения основ.

Объектом изучения в лексикологии осетинского языка считаются слова, которые изучаются для познания самих слов, словарного состава языка, их смыслового значения, с точки зрения их происхождения, употребляемости, сферы

применения.

Следует заметить, что в исследованных мною работах не уделяется должное внимание изучению лексики с точки зрения системных отношений, хотя это важно не только для развития теоретических основ осетинской лексикологии, но и для активизации культуры речи учащихся.

Слово в языке находится в различных смысловых отношениях с другими словами, поэтому должно вводиться в речь с учетом всех его системных связей: парадигматических, синтагматических, тематических и т.д.

Содержание работы по обогащению словарного запаса учащихся до настоящего времени в основном определялось: лексикой упражнения учебников, текстами изложений, темами сочинений. Разрабатывались методы работы над семантикой слов и их употреблением в речи. Совершенствование обогащения словарного запаса учащихся происходило нецеленаправленно. Открытие системного характера лексики обосновывает перспективность семантического направления в отборе слов для обогащения словарного запаса учащихся.

Вопросами, связанными с познанием и воссозданием лексической системы родного языка, занимались и занимаются такие ученые, как Л.В.Щерба, В.В.Виноградов, Р.А.Будагов, В.А.Звегинцев, Д.Н.Шмелев, Ф.П.Филин, Н.М.Шанский, М.Т.Баранов и др.

В подходе к изучению слова в процессе обучения родному языку можно выделить важные для нашей методики моменты.

1. Подход к лексическим явлениям на основе системных отношений в языке.
2. Соотнесение слова и реалии при толковании лексического значения слова.
3. Рассмотрение слова в его родо-видовых, синонимических и антонимических связях, в его структурно- семантических отношениях с родственными словами.
4. Показ слова в его окружении с другими словами с целью

выявления валентных связей.

5. Учет роли формирования словаря, связанного с упорядочением слов в сознании учащихся в соответствии с тематическими группировками слов.

Такая организация учебного материала способствует решению задачи постепенного овладения выразительными средствами родного языка, обеспечивает осуществление общего дидактического принципа последовательного перехода от элементарных единиц к более сложным.

В первой главе, говоря о принципах составления лексико-фразеологического минимума, отмечено, что минимум должен быть не простым набором единиц минимизируемых уровней языка, а их микросистемой. Должны быть учтены системные отношения внутри слова и фразеологизма, внешние системные связи слова и фразеологических единиц на уровне языка в целом (синтагматические связи и парадигматические отношения), связи слова с действительностью (тематические ряды слов, семантические группы фразеологизмов).

Основными принципами отбора слов для лексико-фразеологического минимума I-IV классов можно считать:

1. Соответствие программному словарю-минимуму.
2. Частотность употребления слов.
3. Практическая необходимость.
4. Сочетаемость с другими словами
5. Словообразовательная ценность.
6. Ситуативно-тематический принцип.

Словарный минимум должен быть тем материалом, на основании которого абстрагируются фонологические и грамматические категории осетинского языка.

Словарь, отобранный по указанным критериям, поможет учащимся лучше овладеть родным языком. Указывается перечень слов, словосочетаний и терминов, необходимых для изучения математики, природоведения, истории и других предметов на родном языке.

Во второй главе — "Состояние обучения лексике ро-

дногo языка в начальных классах" рассматриваются общие вопросы обучения лексике родного языка в национальной школе.

Работе над словарем учащихся придается очень большое значение. В этом состоит суть методики развития речи младших школьников, которую разработал М.Р.Львов¹. По его мнению, особенность словарной работы в школе заключается в том, что она проводится в процессе всей учебно-воспитательной деятельности учителя. Школьники усваивают лексику, связанную с математикой, с изучением природы, музыки, с изобразительным искусством, производительным трудом и т.д.

Авторы методики русского языка в I-IV классах Львов М.Р., Рамзаева Т.Г., Светловская Н.Н.² выделяют четыре направления:

во-первых, обогащение словаря, то есть усвоение новых слов;

во-вторых, уточнение словаря, то есть углубление понимания уже известных слов, выяснение их оттенков, различий между синонимами, подбор антонимов, анализ многозначности;

в-третьих, активизация словаря;

в-четвертых, устранение нелитературных слов, употребляемых иногда младшими школьниками.

Многие методисты считают, что словарная работа в начальных классах должна проводиться по определенной системе, которая сводится к следующему.

1. Новое слово вводится не изолированно, а в сочетании с другими, во фразе.

2. Учащиеся сначала должны усвоить прямое значение слова, и на его основе объясняется переносное значение.

¹ Львов М.Р. Методика развития речи младших школьников. М., 1985. С.54-55.

² Львов М.Р., Рамзаева Т.Г., Светловская Н.Н. Методика обучения русскому языку в начальных классах. М.: Просвещение, 1987. С.15.

3. Каждое новое слово, предусмотренное для активного усвоения, должно повторяться на 5-6 уроках подряд.

Анализ научно-методической литературы по теме исследования выявил, что в период изучения конкретной грамматической темы главное внимание обращено на работу над словом. Необходимо отметить, что это важная особенность организации словарно-фразеологической работы.

Практика показала, что для более целенаправленного обогащения словарного запаса учащихся, систематического проведения лексических упражнений, ознакомления с явлениями многозначности слова, синонимии, антонимии, возникает необходимость в разработке методики подачи лексического материала с учетом данных лингвистики и особенностей словаря младших школьников.

Необходима тесная связь словарной работы со всей системой учебных занятий. Содержательная сторона языковых единиц может быть определена только в процессе функционирования в речи.

В связи с темой исследования нами были проанализированы программы и учебники осетинского языка для I-IV классов, которые построены на основе определения особенностей работы над словом. Важнейшее место на каждом уроке занимает лексическая работа, то есть сложная и целенаправленная деятельность по обогащению словарного запаса учащихся, рассматриваемого как один из основных факторов развития речи.

Анализируя учебники по осетинскому языку, мы учитывали принцип отбора лексических единиц, повторяемость их в учебных материалах, способы семантизации слов, особенности родного языка. Анализ позволил установить, что лексический состав упражнений разнообразен, но пути, формы и методы работы над словом не определены.

Среди упражнений мало работ творческого характера, способствующих развитию логического мышления, познавательной активности и речи учащихся.

Семантизация новых слов в учебниках осуществляется

главным образом при помощи наглядности, контекста, словоупотребления. Системные связи слова учитываются незначительно. Наиболее распространенным недостатком в организации является однообразие видов заданий и упражнений, что является одной из причин снижения интереса учащихся к изучению родного языка.

Отрицательное влияние оказывает и случайность отбора лексико-орфографического минимума.

Всего за четыре года обучения по данным ныне действующих программ предлагается активное усвоение только 273 слов. Установлено, что большинство слов в учебных материалах встречаются эпизодически, повторяемость их низка. В словарь-минимум для начальных классов включены устаревшие слова.

Результаты экспериментальных данных, личные наблюдения свидетельствуют о том, что словарь-минимум не выполняет своего основного назначения — определять лексический состав учебных книг.

Уровень лексических знаний, умений и навыков учащихся начальных классов по осетинскому языку устанавливается нами на основании собственного опыта работы в школе, многолетних целенаправленных наблюдений уроков осетинского языка, бесед с учителями республики в период работы в Республиканском институте повышения квалификации работников образования, а также анализа специальных письменных работ, проведенных с целью определения орфографическо-пунктуационной грамотности учащихся. Установлен уровень навыков связной письменной и устной речи, выявлен уровень владения лексикой осетинского языка. Работа состояла из следующих заданий.

1. Составление словосочетаний из предложенных слов.
2. Заполнение пропусков в предложениях.
3. Подбор синонимов, антонимов, фразеологизмов.
4. Написание небольшого связного рассказа на одну из предложенных тем.

Наиболее характерные недостатки, выявленные в ходе констатирующего эксперимента, были связаны с бедностью словаря учащихся, недостаточностью глубокого знания семантики слова, неумения правильно использовать в речи лексические единицы. Отсутствие системности в словарной работе является причиной низкой эффективности усвоения лексики.

Анализ лексики, подлежащей усвоению на начальном этапе обучения осетинскому языку, позволил выделить ряд многозначных слов, изучение которых одновременно или последовательно в нескольких значениях признано целесообразным в методике словарной работы в начальных классах осетинской школы.

Необходимым условием отбора слов является наличие у них сильных лексико-семантических системных связей, широких парадигматических и синтагматических связей, наглядно демонстрирующих системный характер лексики.

В третьей главе — “Методика обучения лексике осетинского языка в начальных классах” рассматриваются важнейшие проблемы словарной работы — семантизация слов, накопление словарного запаса и ввод его в речевую практику учащихся. В результате анализа ряда научных исследований в области лингвистики и методики в диссертации сделан вывод о том, что рассмотрение слов в их системных лексико-семантических связях должно способствовать оптимизации процесса обучения лексике в начальной школе.

Предлагаемая нами методика построена на основе учета системных отношений в лексике родного языка.

Исходя из реальных условий обучения, считаем, что необходимо вооружить учителя такой методикой, которая бы способствовала наиболее полной реализации возможностей лексического материала существующих учебников за счет совершенствования форм и приемов работы. По нашему мнению, если в практике усвоения лексико-семантической системы в начальных классах наряду с традицион-

ными формами лексической работы активно использовать работу со словом на основе его связей с другими словами, то это значительно повысит эффективность этой работы, только в окружении с другими словами происходит осознание значений новых слов, уточнение смысла уже известных, выявление особой семантики слова в определенном контексте, употребление слова в прямом и переносном значениях.

С целью ввода в речь учащихся системно организованного материала в диссертации разработаны задания, предусматривающие использование активизируемой лексики. Кроме упражнений, имеющих в учебниках, целесообразно использовать и такие, как:

1) Тематическая группировка слов:

а) "Продукты питания", "Игрушки", "Посуда", "Овощи", "Фрукты", "Звери" и т.д;

б) обобщение видовых понятий;

в) сравнение и противопоставление по различным признакам;

г) по перечисленным признакам назвать предмет и т.д.

2) Упражнения по подбору слов, близких и противоположных по значению:

а) вставить в данный текст наиболее подходящие из следующих слов, сходных по значению;

б) подобрать синонимический ряд к слову;

в) в данных предложениях найти синонимы;

г) выделение из указанного текста слов противоположного значения;

д) замена в данном тексте выделенных слов их антонимами.

3) Лексические задания при изучении частей речи;

4) Упражнения с многозначными словами:

а) подбор слов, имеющих по два и более значений; составление с ними предложений;

б) определить, сколько значений имеет данное слово;

выделить при толковании слова родовой и видовой признаки;

в) найти в тексте слова, употребленные в переносном значении и т.д.

5) Упражнения на активизацию словаря учащихся:

а) составление словосочетания с нужным словом;

б) составление рассказов по наблюдениям с использованием опорных слов;

в) составление словосочетания с разными значениями многозначных слов;

г) составление связных текстов;

д) составление предложений на основе бесед о предметах и их свойствах.

е) нахождение в данных упражнениях фразеологизмов;

ж) замена данных фразеологизмов подходящими по смыслу словами;

з) подбор к данным фразеологизмам фразеологизмов-синонимов и фразеологизмов-антонимов;

и) тематический подбор фразеологизмов со значением времени, формул приветствия, о труде, матери, частях тела и т.д.

В главе дается система дополнительных заданий, составленных из имеющегося учебного материала учебников осетинского языка.

В основе речевых упражнений, разработанных в ходе исследования, лежит выявление парадигматических и синтагматических связей слов. Учащимся предлагается выполнить такие операции, как поиск, выбор, указание, перечисление, группировка, сочетание, подстановка, дописывание и т.д.

Данные упражнения способствуют накоплению словарного запаса, вводимого в память учащихся на основе системной организации лексики.

Обучающий эксперимент, проведенный на основе данного исследования, имел следующую цель: проверить це-

лесообразность предлагаемой системы лексических упражнений, составленной на основе системных отношений лексики в осетинском языке.

Экспериментальные материалы, составленные на основе заданий к упражнениям действующих учебников, а также дополнительного лексического материала, использовались непосредственно на уроках.

При обобщении результатов обучающего эксперимента были учтены следующие показатели.

1. Составление словосочетаний из предложенных слов (на осознание прямого и переносного значения слов).
2. Заполнение пропусков в предложениях.
3. Толкование лексических значений слов.
4. Подбор синонимов, антонимов, фразеологизмов.
5. Написание небольшого рассказа на одну из предложенных тем.

Подбирая слова определенных лексико-грамматических разрядов, учащиеся по разному осознают семантику данных слов.

Общее количество употребленных в разных значениях слов позволяет сделать вывод о более богатом лексическом запасе учащихся экспериментальной группы.

Учет лексических ошибок велся в соответствии с типологией, выявленной нами в изучении лексических знаний, умений и навыков учащихся. В работах констатирующего эксперимента среди ошибок лексического характера встретились следующие группы: неправильный выбор слов, незнание значения, нечеткое представление о лексико-семантических группах слов, а также ошибки лексико-стилистического характера.

После проведения упражнений по выбранной методике в экспериментальных итоговых работах встретилось мало ошибок, тогда как в работах учащихся контрольной группы их было значительно больше. Сравнительные данные приводятся в таблице.

Типы ошибок	Контрольная группа	Экспериментальная группа
1. Неправильный выбор слова	7%	3%
2. Незнание значения слова	4%	—
3. Лексико-стилистические	3%	1,5%

В ходе эксперимента выявлено, что в итоговых работах экспериментальной группы преобладают синтагматические, парадигматические и тематические ассоциации слов. Количество словообразовательных ассоциаций незначительно.

Результаты отражены в таблице.

Группа	кол-во слов	синтагматических	пардигматических	тематических ассоциаций
экспериментальная	150	25%	20%	22%
контрольная	150	18%	14%	7%

Полученные данные выявили рациональность использования на уроках осетинского языка словарного минимума и эффективность организации лексической работы, проводимой на базе данного минимума.

Опытно-обучающая работа, проведенная нами на основе разработанных и экспериментально проверенных методических рекомендаций и системы упражнений позволяет установить обоснованность, целесообразность и эффективность предложенной системы.

В заключении диссертации изложены основные выводы, полученные в результате исследования:

1. Систематический и целенаправленный ввод лексического материала в процесс обучения родному языку и его

- активизация способствуют формированию и развитию речевых умений и навыков учащихся и расширению их словарного запаса.
2. Последовательная реализация принципа отбора учебного материала по лексике, грамматике и орфографии, основанного на учете системных отношений в лексике, имеет существенное значение для дальнейшего улучшения речевой и грамматико-орфографической подготовки младших школьников.
 3. Овладение лексическим минимумом может стать прочной базой для повышения учебной деятельности младших школьников, активизации письменной и устной форм речи.
 4. Содержательная сторона языковых единиц определяется в процессе функционирования их в речи.
 5. Более целенаправленная словарная работа, обеспечивающая усвоение лексических единиц на уровне употребления в речи, возможна на основе выделения в тексте лексической микросистемы, которая включает в себя ассоциативную лексику текста, тематические, близкие и противоположные по значению слова, многозначные слова.
 6. Достаточное владение лексикой и грамматикой родного языка создает положительные предпосылки для изучения ее фразеологии. Это способствует развитию речевой деятельности учащихся. Обучение фразеологии не должно проводиться изолированно, вне системы языка, особенно лексики и грамматики.
 7. Словарная работа содействует развитию мышления учащихся на родном языке, вызывает необходимость сопоставлять и сравнивать разные слова; способствует не только сознательному накоплению слов, но и выработке навыков грамотно излагать свои мысли на письме.
 8. Систематическая работа по обогащению и уточнению словарного запаса учащихся начальных классов расширяет кругозор, благотворно влияет на совершенствование навыка чтения и создает прочную основу для последующей языковой практики в старших классах.

Выдвигаемая нами методика, проверенная экспериментальным путем, подтвердила эффективность обучения учащихся 1-1У классов лексике осетинского языка на основе учета системных связей слов.

В приложении дается лексико-фразеологический минимум по осетинскому языку для 1-1У классов. Он включает в себя около 3000 лексических единиц, покрывает от 70 до 85% текстов художественной литературы для детей, более 90% текстов письменных заданий и упражнений учебного характера. Он является основой для словообразования в осетинском языке.

Определенный нами лексико-фразеологический минимум рекомендуется для организации единой работы по лексике, грамматике, орфографии и развитию речи учащихся осетинской начальной школы.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Лексика ахуырканыны методика жсхъолайы. (Методика изучения лексики в школе). Дзауджыхъау: Изд-во Ир, 1995. 54с.
2. Ахуыргана чыныг-ирон æвзаг ахуыр каныны сайраг мадзал (Учебник - основное средство обучения родному языку) \\ Мах дуг. Владикавказ, 1997г. № 1

Dzud

Подп. к печ. 5.03.98г. Объем 1,2 п.л. Тир.100
Государственное полиграфическое
предприятие "Рухс"